

PROGRAMA RUSO A2.2 CURSO 2020-21

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

CENTRO: Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla
NOMBRE: Ruso A.2.2
COORDINADOR DESIGNADO POR EL ÁREA: Viktoria Kisternaia

DATOS BÁSICOS DEL ÁREA

Horarios de clases y aulas: https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/cursos
Horario y lugar de tutorías: https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/profesorado-y-tutorias
Teléfono de consulta (solo en horario de tutorías): 954 55 12 98 Dirección de correo electrónico: viktoria@us.es
DIRECCIÓN WEB: institutodeidiomas.us.es/ ENSEÑANZA VIRTUAL: https://ev.us.es

ÍNDICE GENERAL DEL PROGRAMA

1. MODALIDADES

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

3. COMPETENCIAS

3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES

3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES

4. LIBROS DE TEXTO

5. BLOQUES TEMÁTICOS

6. METODOLOGÍA

7. EVALUACIÓN

7.1 EXAMEN FINAL

7.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

7.3 CALIFICACIÓN

8. RECOMENDACIONES

9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. MODALIDADES

ANUAL: Curso de septiembre a mayo con tres horas semanales de clase repartidas en dos clases de hora y media cada una en días alternos.

ANUAL LIBRE: Este tipo de matrícula sólo da derecho a los exámenes. No da derecho a la asistencia a clases.

Dichas modalidades se impartirán de manera presencial, si bien se aplicarán medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal y limitación del aforo permitido en las aulas, además de cuantas recomendaciones sanitarias y protocolos de actuación sean previstos por el Servicio de Prevención de Riesgos Laborales de la Universidad de Sevilla (SEPRUS). No obstante, en función de las medidas adoptadas por las autoridades estatales, autonómicas o académicas competentes en materia sanitaria, la docencia podrá pasar a ser parcial o totalmente online, a través de las plataformas y medios técnicos facilitados por la US.

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

El objetivo general de este curso consiste en repaso y perfeccionamiento de las estructuras básicas gramaticales adquiridas en los cursos anteriores. Ampliación del vocabulario y fluidez en la expresión, tanto oral como escrita.

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Expresión Oral: el alumno será capaz de expresar sus ideas y opiniones sobre temas mas o menos complejos con algunas interrupciones. Su elección de vocabulario no le impedirá comunicarse ni cometerá muchos errores que provoquen malentendidos
- Expresión Escrita: el alumno será capaz de demostrar un alto grado de corrección gramatical, sin apenas cometer fallos básicos, usando las estructuras y el vocabulario propios del nivel.
- Comprensión Escrita: el alumno será capaz de comprender textos de cierta complejidad propios de su nivel.

Comprensión Oral: el alumno será capaz de entender el ruso hablado a un ritmo moderado.

3. COMPETENCIAS

3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES

- Comprender textos orales y escritos en ruso dentro de un contexto o registro concreto.
- Conocer y comprender las reglas básicas de funcionamiento del ruso y saber utilizarlas para comunicarse de manera adecuada a su nivel de competencia lingüística.
- Organizar y planificar un texto oral y escrito.
- Conocer y comprender culturas y costumbres de otros países.
- Saber adecuarse a cada situación concreta sabiendo escoger entre los varios medios, formas y registros de comunicación.

3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

- Producir textos orales y escritos en ruso, adecuándolos a un contexto o registro completo.
- Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.
- Interactuar y mediar en diferentes contextos y situaciones.
- Colaborar con eficacia en parejas y en grupos de trabajo.
- Participar activamente en discusiones de grupo.
- Organizar y supervisar el propio aprendizaje, tomar decisiones y autoevaluarse.
- Aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación oral o escrita, deficiencias en el dominio del código lingüístico u otras lagunas de comunicación.

3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES

- Responsabilizarse del propio proceso de aprendizaje e incrementar su autonomía.
- Adaptarse a nuevas situaciones.
- Potenciar su relación con otras culturas y su competencia intercultural.
- Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- Concienciarse de la necesidad de saber comunicarse en distintas lenguas en la formación y futura actividad de cualquier profesional.

4. LIBROS DE TEXTO

- *Жили-были...*, (12 уроков русского языка. Базовый курс) (manual) L. V. Miller, L. V. Politova. (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-286-0
- *Жили-были...*, (12 уроков русского языка. Базовый курс), (cuaderno de ejercicios), L. V. Miller, L. V. Politova, (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 978-5-86547-351-4

Atención: diversos aspectos del temario, poco desarrollados en el manual, se verán completados con otros materiales suministrados por la profesora.

5. BLOQUES TEMÁTICOS

<p>Bloque 1: Espacios</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la descripción y colocación de los objetos en espacios cerrados y abiertos - a describir una habitación, un aeropuerto, etc. - el empleo de las preposiciones de lugar (<i>около, под, рядом с, ...</i>) con diferentes casos - el empleo de los verbos «<i>Стоять-Лежать-Висеть</i>» - a conocer refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y aplicarlos a situaciones reales. 	<p>Bloque 2: Háblame de ti</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a elaborar una biografía y un currículum vitae - a elaborar una entrevista a una persona famosa - a rellenar un cuestionario - el empleo del Prepositivo que denota: lugar (<i>Где?</i>); el objeto de conversación y del pensamiento (<i>О ком? О чем?</i>); tiempo (<i>Когда?</i>, cuando se trata de meses o años) - el empleo del instrumental que denota acción conjunta (<i>с кем?</i>) - el empleo de los numerales colectivos (<i>трое, четверо и др.</i>) - refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y su aplicación a situaciones reales.
---	--

<p>Bloque 3: Familia</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a hablar de la familia y costumbres sociales - el matrimonio en Rusia: celebración, parentesco - el empleo del acusativo que denota el objeto de la acción (<i>Кого? Что?</i>); la dirección (<i>Куда?</i>). - el empleo del Dativo que denota la edad (<i>Кому сколько лет?</i>) - el empleo de los verbos: «жениться – выходить замуж» - refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y su aplicación a situaciones reales. 	<p>Bloque 4: Casa</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a conocer transacciones inmobiliarias - a describir los inmuebles y los mobiliarios - a saber leer los anuncios mobiliarios y elaborar parecidos - el empleo de los verbos «класть-положить-лежать», «ставить-поставить-стоять», «вешать-повесить-висеть», conjugación y formas del imperativo - la forma especial de expresar la acción conjunta «Мы с Наташей ...» - nuevas preposiciones de lugar - refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y su aplicación a situaciones reales
<p>Bloque 5: Mi jornada</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a elaborar la agenda personal semanal - a hablar sobre un día típico propio laboral/festivo - a opinar sobre programas de TV - a preguntar y decir la hora - el empleo de los verbos: «начинать(-ся), продолжать(-ся), кончать(-ся)» - el empleo de los pronombres indefinidos con las partículas - <i>то</i>, - <i>нибудь</i>. - refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y su aplicación a situaciones reales 	<p>Bloque 6: Ciudad</p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a describir una ciudad hablando de su situación geográfica, su historia, sus curiosidades, su gente, etc. - las ciudades más importantes de Rusia - a valorar las ventajas e inconvenientes sobre la vida urbana y rural - a hablar sobre la ciudad del “futuro” - la forma superlativa de los adjetivos - el empleo de los verbos «звать» и «называться» - la oración compuesta con la conjunción «чтобы» - refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y su aplicación a situaciones reales

6. METODOLOGÍA

La docencia de esta asignatura será ejercida a través de clases teórico-prácticas que implicarán tanto al profesor como al estudiante en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Se propondrán actividades y tareas que permitan la observación de los fenómenos de la lengua y el reconocimiento de las reglas gramaticales y funciones comunicativas que actúan en ellos. Éstas se combinarán con actividades controladas y semi-controladas para facilitar al alumno la adquisición de las estructuras y funciones de la lengua, y actividades libres, para fomentar la fluidez en la expresión lingüística. El trabajo en el aula y fuera de ella estará fundamentado en la práctica de las distintas destrezas: productivas (expresión oral y escrita); receptivas (comprensión oral y escrita e interpretación de códigos no verbales); y las basadas en la interacción y la mediación. La reflexión sobre la lengua y los aspectos socioculturales e interculturales serán partes fundamentales de los contenidos del curso.

El trabajo en grupos y en parejas serán herramientas básicas de nuestro sistema docente. Con estas dinámicas se pretende estimular la interacción y la fluidez en la expresión oral, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. Asimismo, se promoverá el aprendizaje autónomo, dirigido por el profesor, tras haber establecido con éste las necesidades y los objetivos de las distintas actividades a realizar.

7. EVALUACIÓN

EVALUACIÓN PRESENCIAL

- Prueba escrita
- Prueba oral

La evaluación final constará de una prueba escrita y de una prueba oral posterior. Para realizar la prueba oral, se deberá haber superado previamente la prueba escrita. La fecha concreta del examen oral de cada alumno se publicará junto con los resultados del examen final escrito.

En ambas pruebas se abordarán tanto los contenidos como las destrezas correspondientes al Nivel A2 según MCERL.

Esta asignatura es anual. Los alumnos contarán con dos convocatorias de exámenes oficiales: junio y septiembre.

7.1. EXAMEN FINAL

- Prueba escrita (duración: 2 horas 30 minutos)
 - Ejercicios de comprensión oral (puntuación: 25%)
 - Ejercicios de comprensión lectora (puntuación: 25%)
 - Ejercicios de expresión escrita (puntuación: 25%)
- Prueba oral (duración: 10-15 minutos) (puntuación: 25%)

Se deberá demostrar la capacidad de realizar intercambios sociales breves o tareas comunicativas simples o de carácter habitual, que exijan un intercambio simple y directo de información sobre actividades o asuntos cotidianos, así como de expresarse a través de términos y frases sencillas para describir el entorno familiar o de amistades o las condiciones de vida (trabajo, nivel educativo, etc.)

7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- **EVALUACIÓN ESCRITA:** se evaluarán la comprensión oral y lectora, la competencia léxico-gramatical y la expresión escrita (corrección, adecuación al tema, recursos léxico-gramaticales).
- **EVALUACIÓN ORAL:** se evaluarán la corrección léxico-gramatical, la adecuación al tema y/o la situación, la coherencia, la cohesión, la comprensión, la capacidad de interacción, la pronunciación y la fluidez.

7.3. CALIFICACIÓN

- Para aprobar la prueba en su totalidad el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima.
- Para superar la prueba escrita el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. Es, además, requisito imprescindible haber aprobado con el porcentaje del 40% todas las destrezas de las que consta la prueba: comprensión auditiva, comprensión de lectura, y expresión e interacción escritas.
- Si no se supera alguna de las citadas destrezas, las otras NO serán evaluadas, y se obtendrá la calificación "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba escrita y como calificación numérica la nota "3". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- Para poder presentarse a la prueba oral el alumno tendrá que haber aprobado previamente la prueba escrita.
- Para superar la prueba oral el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. En caso de no superar dicha prueba oral, se obtendrá la calificación de "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba y como calificación numérica "4". Así se reflejará en el acta correspondiente.

- En caso de superar solo la prueba escrita la calificación se conservará durante todo el curso académico.

Para más información sobre el sistema de evaluación de este Instituto véase las [“NORMAS GENERALES, CURSO 2020-21”](#).

EVALUACIÓN ONLINE

En caso de un escenario que implique la realización de los exámenes de manera no presencial (online), estos se harán con los recursos técnicos proporcionados por la US. El alumno deberá contar con un dispositivo provisto de cámara y micrófono, además de conexión a Internet.

El examen tendrá dos partes, una escrita y otra oral:

- La parte escrita constará de dos o tres ejercicios de expresión e interacción escritas. También se podrán incluir ejercicios de tipología léxico-gramatical.
- La parte oral incluirá de uno a tres ejercicios de expresión e interacción orales.

Los alumnos que aprueben la parte escrita tendrán que realizar la parte oral obligatoriamente para aprobar la asignatura. Y para aprobar el curso, será necesario aprobar las dos partes del examen con una nota mínima de 5,0 sobre 10,0 en cada parte.

A aquellos alumnos que aprueben la parte escrita en su primera convocatoria, pero suspendan o no se presenten a la parte oral, se les guardará la nota de la parte escrita y solo tendrán que hacer el examen oral en su segunda convocatoria.

8. RECOMENDACIONES

Se recomienda:

- prestar atención a cómo funciona la lengua: orden, concordancia, uso de los tiempos, etc. Reflexionar sobre el objetivo comunicativo y lingüístico de las actividades que se hacen en clase: qué cosas concretas permite hacer la gramática, el vocabulario y las funciones que se van aprendiendo.
- aprovechar al máximo la inmersión lingüística:
 - leer en ruso libros adaptados a este nivel
 - hacer de Internet una herramienta de aprendizaje, dado que ofrece diversos tipos de materiales y múltiples posibilidades de intercambio de ideas en los foros existentes; así como de contactos con hablantes rusos o con alumnos rusos que cursan la asignatura de español como lengua extranjera, utilizando el correo electrónico.
 - escuchar música clásica rusa, canciones populares y modernas.
 - asistir y participar de forma activa en las actividades culturales que organiza el Área de Ruso: obras de teatro, conciertos, conferencias, bailes, etc.

9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- **Gramática.**
 - *Знаю и люблю русские глаголы*, A. D. Krivosov, T. Yu. Redkina. (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-174-0
 - *300 глагола в соверш. и несоверш. вида в речевых ситуациях*, K. A. Sokolovskaia (Mosú). ISBN: 5-200-02309-2
 - *Глаголы движения без ошибок*, G. L. Skvortsova. (Mosú). ISBN: 5-88337-058-6
 - *El ruso en ejercicios*, S. Javronina, A. Shirochenskaya. (Rubiños-1860, Madrid). ISBN: 84-8041-013-2
- **Libros de Lectura.**
 - *Под русским флагом вокруг света. (Путешествие капитана Крузенштерна)*, (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-084-1
 - *Русские писатели – лауреаты Нобелевской премии*, (Zlatoust, S. Petersburgo) Выпуск М.Шолохов. ISBN: 5-86547 –054-X; Выпуск 2. А.Солженицын ISBN: 5-8647-060-4

- *Читаем без проблем. Часть третья*, N. A. Kostiuk, (Zlatoust, S. Petersburgo)
ISBN: 5-86547-241-0

• **Diccionarios bilingües.**

- *Diccionario Ruso-Español* (Ramon Sopena, Barcelona). ISBN: 84-303-1141-6
- *Diccionario Español - Ruso* (Ramon Sopena, Barcelona). ISBN: 84-303-1141-6
- *Diccionario Ruso-Español*. J.Noguerira, G.Turover (*Rubiños – 1860, Madrid*). ISBN: 84-8041-12-95
- *Diccionario Español-Ruso*. J.Noguerira, G.Turover (*Rubiños – 1860, Madrid*). ISBN: 84-8041-04-41